



天主教聖方濟堂 · 華人教務中心

St. Francis Xavier Parish · Chinese Catholic Centre

438 Great Northern Way, Vancouver, B.C. V5T 4S5

電話 Tel: 604-254-2727 傳真 Fax: 604-254-7557

電郵 Email: parish.sfx@rcav.org 網址 Website: <http://sfx.rcav.org>



主曆 2024 年 12 月 29 日 (丙年)

聖家節



神父片語

李志雄神父(耀漢小兄弟會)
Fr. Chi Hung Ly, CSJB

「慶祝聖家節」

主內親愛的兄弟姐妹們：

主內親愛的兄弟姐妹們：耶穌聖誕後的第一個主日，教會禮儀的安排是慶祝聖家節。慶祝聖家節的意義，不只是在禮儀中紀念耶穌，瑪利亞和若瑟三位聖者所組成的模範家庭，而更是在實際生活中效法聖家的榜樣。聖母瑪利亞和聖若瑟一切都是為了耶穌基督，這就是以天主聖父旨意為中心的生活。

聖家的生活榜樣，依然是我們基督徒的家庭生活最高的標準，學習和效法的對象。人生最痛苦和最甜蜜的回憶都可能來自家庭，所以每個家庭的成員都應互相包容，彼此寬恕。家庭是社會的基礎，家庭的好壞直接影響社會秩序。家庭更是教會的基礎，有好的家庭自然也會形成好的教會。因此，一個基督徒家庭的每一份子：父母與子女都應在基督內體驗到天主的愛。父母若要孩子們熱心事奉天主，常上教堂參與彌撒，自己先熱心事奉天主和多參與彌撒。子女對父母應當要知恩、感恩、報恩，做子女的應當效法耶穌如何聽從和孝愛聖若瑟和聖母瑪利亞的榜樣。我們每個家庭好好地反省及效法聖家的榜樣。我們別忘了以一顆感恩的心，在生活中，經驗天主聖言與我們同在。天主來到我們當中，成為我們生命的泉源，祂也邀請我們慷慨的將這喜訊傳給還不認識祂的人。

在新禧年來臨之際，感謝天主保佑我們平安的度過了這一年。雖然有時天主給了我們一些疾病困難的考驗，但是靠著祂賜予的恩寵我們已經度過了。只要我們還有一口氣息，我們就要感謝愛我們的好天主。祈求天主恩賜我們更多的恩寵，讓我們在新的禧年裡，身體健康，工作順利。新禧年敬祝：『願上主祝福你，保護你；願上主



Sunday, 29th December, 2024 (Year C)

The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph

的慈顏光照你，仁慈待你。願上主轉面垂顧你，賜你平安』(戶籍紀 6:26-27) 在靈修生活中，慈悲如同天父，在他人身上看到主耶穌，為愛而服務他人。本堂神職人員和教友們共融合一，把主基督的精神傳播出來，在感恩聖事中認出耶穌、並與基督共融合一。每一位都要把基督的喜樂，天國來臨的平安，快樂的活出來。

願主降福我們堂區！再次恭祝家人們新禧年快樂！主寵滿盈！

李志雄神父 CSJB

“Feast of the Holy Family”

Dear brothers and sisters in Christ,

The Universal Church celebrates the Feast of the Holy Family on the first Sunday after Christmas. The celebration of the Holy Family isn't simply a liturgical commemoration of Jesus' family, but an imitation of the virtues of Joseph, Mary and Jesus in the way they lived out their family life. Mary's and Joseph's entire lives are dedicated to Jesus and the fulfilling of God's plan for them.

The virtues displayed by the Holy Family is the ultimate standard that all Christian families should strive for. Most of our happiest and saddest memories are made within our families; therefore, it is important for us to display tolerance and forgiveness. Families are the building blocks of society, and qualities of family directly impact the wellbeing of our social structure. Families are also the foundation of the Church, having solid, Christ-centred families will certainly affect the image of the Church. As such, each member of every Christian family should live out the love of God. Parents should encourage children to attend weekly mass and to serve God with zeal. Children should express their gratitude towards their parents and do what they can to imitate the love Jesus has for Mary and Joseph. Our families should reflect the image of the Holy Family. Let us never forget to have a grateful heart, and to experience the abiding power of the word of God in our daily lives. God has come into our midst and became for us the fount of life and

...To be continued on p.3

堂區司鐸

李志雄 神父(主任司鐸)
黃公宇 神父(助理司鐸)

Pastor

Rev. Chi Hung (Joseph) Ly, CSJB

Assistant Pastor

Rev. Dominic Hoang, CSJB

感恩禮時間

星期六提前感恩禮: 下午四時半 (國語) 新時間
主日感恩禮: 上午八時正 (粵語)
上午九時半 (粵語)
上午十一時十五分 (英語)
下午二時 (國語)

平日感恩禮: 頌園 星期一至星期六上午八時
聖方濟堂 星期一至星期六上午九時

修和聖事 彌撒後或預約: 604-254-2727
明供聖體小堂, 每日上午八時至晚上七時
以上禮儀活動從二〇二四年十二月十五日開始生效。

Mass Schedule

Saturday Anticipated Mass: 4:30pm (Mandarin) New time
Sunday Masses:

8:00am (Cantonese)
9:30am (Cantonese)
11:15am (English)
2:00pm (Mandarin)

Weekday Mass : Happy Manor 8am Monday to Saturday
SFX Parish 9am Monday to Saturday

Reconciliation After Mass or By appointment: 604-254-2727

The Adoration Chapel is open from 8am to 7pm every day
Above schedule will take effect from December 15, 2024.

張世協執事晉升司鐸

1月11日(星期六)慶祝張世協執事晉升司鐸



耀漢小兄弟會的張世協執事於2025年1月11日(星期六)上午11時在溫哥華聖方濟堂由教區總主教 Michael Miller, CSB 授予司鐸聖職感恩祭，邀請主內的兄弟姊妹參與共沐主恩。彌撒後在聖方濟學校體有簡單午餐。

直播連結: <https://www.youtube.com/live/GftdCD18VUI>

1月12日(星期日)晉鐸首祭

張世協執事將於1月12日(星期日)上午11時15分在溫哥華聖方濟堂主持他的晉鐸首祭。彌撒後可接受新司鐸的第一個祝福。

Ordination to the Holy Priesthood of Deacon Thomas Truong, CSJB

The Congregation of Saint John the Baptist joyfully announces and cordially invites you to the Mass of Ordination to the Holy Priesthood of Deacon Thomas Truong, CSJB by his Excellency J. Michael Miller, CSB Archbishop of Vancouver

Date/Time: **Saturday, January 11, 2025 at 11:00 a.m.**

Venue: **St. Francis Xavier Parish, Vancouver (Our Parish)**

Live Streaming:

<https://www.youtube.com/live/GftdCD18VUI>

Reception to follow in the St. Francis Xavier school gym

First Mass

Date/Time: **Sunday, January 12, 2025 at 11:15 a.m.**

Venue: **St. Francis Xavier Parish, Vancouver (Our Parish)**

St John Apostles Feast Day & Fr Joseph Ly's and Fr Dominic Hoang's 21st Anniversary of Priestly Ordination

聖若望宗徒慶日暨李志雄神父及黃公宇神父晉鐸21週年 - Dec.27th / 十二月二十七日



李神父在聖方濟堂慶祝
Celebrated by Fr Ly in our SFX Parish

Link/QR code for full album. 完整影集連結: <https://photos.app.goo.gl/CWS2iEZAjKmH9PHs5>



黃神父在 Mount Angel 修道院慶祝
Celebrated by Fr Hoang in Mount Angel Abbey





平日感恩祭意向 Intentions For Daily Eucharist

日期 Date	意向 Intention	奉獻者 Offered by
主日 Sunday 12月29日	為全體信友 為 Sandra Young 健康求恩 求佑 Annie, Cecilia, Ivy, Frances, Martina 福壽康寧 謝恩 謝恩 為健康 謝恩 追悼 Mabel Chan 追悼 Mabel Chan 追悼 Mabel Chan 追悼 John Lee 追悼 何梁梅粧 追悼 David Lam 追悼 黃培文 In Memory of 張奎	本堂神父們 Winnie Lam 堂區活動中心 Mavy & Vyanna Cheung Ivy & Matthew Cheung Mabel & John Chan Kevin, Michelle Wan Annie Chow B. So Peter Lee & Family 何文威及家人 Mildred Law 妻子 Christina Wong 家人
星期一 Monday 12月30日	謝恩 追悼 Mabel Chan 追悼 David Lam 追悼 Li Hoe Wing 追悼 John Lee 追悼 黃培文 追悼 鄒玉英 追悼 張奎	王繼群 Chan's Family Mildred Law Veronica Lee Peter Lee & Family 妻子 Christina Wong Maria Vuong 家人
星期二 Tuesday 12月31日	謝恩 謝恩 謝恩 謝恩 謝恩 追悼 Chan Siu Wah 追悼 David Lam 追悼 李洪雪梅 追悼 Josephine Chan 追悼 黃培文 追悼 John Lee 追悼 鄒玉英	黃頌偉, 黃穎詩 Josephine Chung Lee Family Kung Family Ken, Rose & Family Maureen Mui Mildred Law Joseph Chan & Family Joseph Chan & Family 妻子 Christina Wong Peter Lee & Family Maria Vuong
星期三 Wednesday 1月1日	謝恩 謝恩 為身體健康, 平安, 喜樂 求恩 為身體健康, 平安, 喜樂 求恩 求恩 求主賜身體健康 追悼 陳銳連 追悼 黃培文 追悼 李洪雪梅 追悼 Josephine Chan 追悼 Mabel Chan	中華母后歌詠團 陳航及家人 Ariel & Maurice Cheung Mary & Stephen Cheung Maria B. Tsui Joseph Chung 家人 妻子 Christina Wong Joseph Chan & Family Joseph Chan & Family Chan's Family
星期四 Thursday 1月2日	謝恩 為聖召祈禱 追悼 Mabel Chan	Amy Wong Cecilia Wing Li & Family

日期 Date	意向 Intention	奉獻者 Offered by
星期五 Thursday 1月3日	為 Johnson Chung 追悼 母親 Teresa 梁莫月英 追悼 鄭康兄弟 追悼 煉靈 追悼 Mabel Chan	Josephine Li Henry Leung Alice & Joseph Cecilia Raymond & Frances Wong
星期六 Saturday 1月4日	求恩 追悼 Mabel Chan 追悼 Mabel Chan 追悼 容美燕 追悼 Mary 吳鉞行	柯彩情 Teresa Chan Bosco Toa 家人 朱方明, 朱佳嘉

..... Continued from page 1.....

love; he also invited us to share this joy with those who do not know him yet.

As the new year approaches, let us give thanks to God for the abundance of blessings in this year. Although we have experienced trials and sufferings, we are able to overcome our challenges with the grace of God. As long as we have a breath within us, we should give thanks to our God who is good. We pray that God will bless us with grace, good health and success in the new year. Let these words in our scriptures encourage us for the new year: "The Lord bless you and keep you! The Lord let his face shine upon you, and be gracious to you! The Lord look upon you kindly and give you peace!" (Numbers 6:24-26). We should deepen our spiritual lives, and be merciful like the Father, and see Christ in each other, and serve one another. May all members of our parish family be united as one in Christ. May we all live out the joy and peace that Christ has brought into the world.

May God bless our parish community! Once again, wishing you and your family a Happy New Year! May God's grace be with us in abundance!

Fr. Chi Hung Ly, CSJB

二零二四年教宗十二月份的祈禱意向

請為希望的朝聖者祈禱

祈願這禧年能加強我們的信德, 幫助我們在日常生活中認出復活的基督, 並使我們成為基督信仰希望的朝聖者。

二零二五年教宗一月份的祈禱意向

請為受教育權祈禱

願移民、難民和受戰爭影響者的受教育權始終得到尊重, 這是建立更美好世界所必須的。

Pope's prayer Intention for December 2024

FOR PILGRIMS OF HOPE

We pray that this Jubilee Year strengthen our faith, helping us to recognise the Risen Christ in our daily lives, and that it may transform us into pilgrims of Christian hope.

Pope's prayer Intention for January 2025

FOR THE RIGHT TO AN EDUCATION

Let us pray for migrants, refugees and those affected by war, that their right to an education, which is necessary to build a better world, might always be respected.

若要查詢或發現錯漏之處, 請與敬雅潔修女聯絡:

604-254-2727 內線 105 或電郵 sfx.parish.bulletin@gmail.com



堂區及教區消息

Parish and Archdiocesan News



* 2025 年主日奉獻信封

2025 年主日奉獻信封已經準備好，請於主日彌撒前/後於堂區辦公室前領取。

* 星期六下午 5:30 彌撒將會提前一小時

從 12 月 21 日開始，星期六下午 5:30 彌撒將改為 4:30。

* 12 月 29 日至 2025 年 1 月 1 日堂區彌撒

12 月 29 日 (主日): 聖家節

- 主日彌撒時間表

12 月 31 日 (星期二): 新曆除夕感恩謝主

- 晚上 8:30: 國, 粵語彌撒

1 月 1 日 (星期三): 天主之母聖瑪利亞節

- 同主日彌撒時間表

* 12 月 29 日 (星期日) 2024 年 聖家節聚餐

各位主內的兄弟姐妹，一年一度的聖家節聚餐又要來了，今年定在 12/29 日晚上 6:00 在學校的體育館舉行。餐券於 12/1 日開始在主日彌撒後在 PLC 發售。餐費與去年一樣，每位 15 元，五歲以下小童免費，但需登記取票。我們響應政府的環保政策，請各參加者自備餐具 (包括杯, 碟, 筷子, 刀, 叉, 紙巾等)，並請用餐後帶回家清洗。謝謝大家的參與和支持!

*** 請各善會提供禮物 (大概 50 元左右)，也歡迎各位教友提供禮物 (價值不限) 以作抽獎助興。

* 12 月 29 日 (星期日) 2025 禧年開幕感恩禮

溫哥華總主教 Michael Miller 主禮

地點: 玫瑰聖母主教座堂 Holy Rosary Cathedral

時間: 2024 年 12 月 29 日, 上午 11 點

詳情請參閱: <https://beholdvancouver.org/events/jubilee-year-2025-opening-mass>

* 1 月 3 日首瞻禮六 (每月第一個星期五) 特別

恭敬耶穌聖心

晚上 7 時 30 分舉行耶穌聖心彌撒，彌撒後舉行明供聖體至晚上 9 時。

* 收集 2025 年月曆及聖誕卡

在聖誕將臨期間婦女會代溫哥華教區司法服務部門收集 2025 月曆及未用過的聖誕卡。截止日期為 1 月 5 日。請將物品交到活動中心收集箱註有 "婦女會" 名字。多謝教友的捐贈。

* Year 2025 Sunday Envelopes:

Year 2025 Sunday Envelopes are ready for pick up before or after Sunday masses in front of parish office.

* Saturday Mass at 5:30pm will be moved up one hour

Beginning December 21st, Saturday Mass at 5:30pm will be moved to 4:30pm.

* Dec.29 to Jan.1st, 2025 – Mass Schedule

Dec.29 (Sunday): **Holy Family of Jesus, Mary and Joseph**
- same as Sunday Mass schedule

Dec.31 (Tuesday): **New Year Eve Thanksgiving Mass**
- 8:30pm Cantonese & Mandarin Mass

Jan.1 (Wednesday): **Solemnity of Mary, Mother of God**
- same as Sunday Mass schedule

* Dec.29 (Sunday) Holy Family Dinner Party 2024

The Holy Family Dinner Party will be held at 6:00 pm on December 29th. Tickets selling at PLC will start from Dec 1. Meal fee is the same as last year at \$15 each, age 5 or under will be complimentary upon registration. Participants are requested to bring their own tableware (including cups, plates, chopsticks, knives, forks, napkins, etc.) and take back home for cleaning. Thank you for your co-operation.

*** We are seeking small gift/prize donations from sodalities (around \$50 each). All parishioners are also welcome to provide gifts (of any value) for the lucky draw. Your generosity and support is highly appreciated.

* Dec.29 (Sunday) Jubilee 2025 Solemn Opening Mass

Jubilee 2025: Solemn Opening Mass, celebrated by Archbishop Miller

Venue: Holy Rosary Cathedral

Date/Time: December 29th, 2024, 11:00am

For more info: <https://beholdvancouver.org/events/jubilee-year-2025-opening-mass>

* January 3rd, First Friday Devotion to the Sacred Heart of Jesus

7:30 p.m. - Devotion to the Sacred Heart of Jesus Mass followed by Eucharistic Adoration until 9:00 p.m.

* 2025 Calendars and New Christmas Card Collection

On behalf of Archdiocese of Vancouver's Prison Ministry, the ladies club will collect the above items during Advent season. Please drop items off at PLC where there is a box marked "The Ladies Club". Deadline will be January 5, 2025. Thank you for your support.

* 聖方濟 CATCARDS 加「無牧羊人的羊」活動

聖方濟 CATCARDS 每月聚會又回來了！這次我們將加入適合全家人一起參與的鼓舞人心的活動，“無牧羊人的羊”！下一次活動將於1月12日下午1至3點舉行。註冊詳情可參考以下連結或二維碼 [SFX CATCARDS](#)



* SFX CATCARDS with “Sheep without a Shepherd” activity

SFX CATCARDS monthly gathering is back! This time we will incorporate inspiring activity “Sheep without a Shepherd” suitable for the whole family! The next event will be held on Sunday Jan.12th at 1-3pm. Registration can be found in the following link [SFX CATCARDS](#) or QR code

* 1月26日 哥倫布騎慰會投籃比賽

每年一度的哥倫布騎慰會投籃比賽將會在2025年一月二十六日十二點三十分在聖方濟學校操場舉行。報名詳情可在PLC索取或電郵 Anthony Fan Anthonyfan.kofc@gmail.com

* January 26th, KofC Free Throw Contest

The annual Knights of Columbus Free Throw Contest will be held on January 26, 2025 at 12:30pm in the SFX school gym. Registration details can be obtained from the PLC or via email to Anthony Fan Anthonyfan.kofc@gmail.com

* 給兒童及青少年的最佳聖誕禮物

最近從香港帶來一批中英文的兒童及青少年書籍，歡迎各位教友前往聖物部購買。數量有限，欲購從速，以免向隅！

* The Best Christmas Gift for Children and Teenagers

We have just received some new Chinese and English books for children and teenagers from Hong Kong. Due to limited quantities, please hurry to the SFX Gift Shop to have a look before they are sold out!!

1月1日天主之母節



那時候，牧羊人急忙來到伯利恆（白冷），找到了瑪利亞和若瑟，並那躺在馬槽中的嬰兒。他們看見以後，就把天使對他們論這小孩所說的事，傳揚開了，凡聽見的人都驚訝牧人向他們所說的事。瑪利亞卻把這一切事默存在自己心中，反覆思想。牧人們為了他們所聽見和看見的一切，正如天使向他們說的一樣，就光榮讚美天主回去

了。滿了八天，孩子應受割損，遂給他起名叫耶穌，這是他降孕母胎前，由天使所起的。

在二十世紀禮儀改革之後，教會除了復活節外也為慶祝聖誕節而保留了一個「八日慶期」（Octav），也就是一個禮儀性的慶典週。這是最明顯的記號，說明這個節日的價值與重要性。

由於聖誕節在12月25日，因此八日慶期的結束剛好和一般民俗的新年重疊在一起。教會在這一天慶祝「天主之母節」，有一段相當長的發展過程。

普世在1月1日慶祝新年開始的由來，得回溯到羅馬帝國時代。耶穌前46年，當時的羅馬皇帝 Gajus Julius Caesar 下令更動年曆，將一年的開始由3月（Mars）1日改為1月（Janus）1日慶祝。羅馬帝國在一年的開始，以極度奢華的方式慶祝 Janus（雙面神），初期教會時代，各地方的教會為了避免教友們被這種迷信慶典迷惑，特別在這一天舉行補贖感恩禮並呼籲守齋。羅馬的教會當然也面對相同的宗教信仰上的挑戰，然而他們卻採用了另一種對策，訂定1月1日舉行一個瑪利亞慶節，紀念天主之母。這個傳統在歷史中一直被延續下來，教會於1969年公布的禮典也回歸到這個傳統：「在1月1日，聖誕慶期的第八日是天主之母瑪利亞的節日，同時也紀念給耶穌取名字。」

在每年的「天主之母節」感恩禮中，教會都邀請信友們一起聆聽路二16-21，內容仍屬於「聖誕敘述」的一部分。福音作者在路二1-15先敘述了耶穌誕生和天使報告喜訊給牧羊人的故事，接著便報導牧羊人前來朝拜剛誕生的耶穌嬰孩，以

及瑪利亞將所發生之事牢記在心中，反覆思想，同時也提到耶穌的割損與命名的事件。

路加生動地敘述天使顯現給牧羊人，並且報告耶穌誕生的訊息之後，立刻就改採直接語氣的方式，報導牧羊人的決定：「我們且往白冷去，看看上主告訴我們所發生的事。」（二15）這些牧羊人立刻採取的行動，希望自行驗證一下天使的「報導」的真實性。由於他們證實了天使的訊息，便立刻將這個好消息傳報給大眾：首先是瑪利亞和若瑟，此外也包括白冷城其他的居民（二16-17），當然也包含路加福音的讀者。牧羊人因此而成為天主喜訊第一批的宣講者。

瑪利亞表現的態度和其他人形成強烈的對比：所有「聽見的人都驚訝牧羊人向他們所說的事」；唯獨「瑪利亞卻把一切牢記心中，反覆思想。」（二19）在此，瑪利亞被表達為一個特殊的象徵，教導人們如何以一種最積極的態度，來處理所見所聞：一個充滿生命力地回憶信仰內容。在這個信仰的反省中，瑪利亞了解自己所看與所聽到的一切。

瑪利亞是一切基督徒（讀者）的最佳榜樣，她就是撒種比喻中所提到的：「那撒在好地裡的種子，是指那些以善良和誠實的心傾聽的人，他們把這些話保存起來，以堅忍結出果實。」（參閱：路八15）

最後，路加極刻意地報導：牧羊人由於親眼看見，天使傳報給他們的訊息全都得到證實，「就光榮讚美天主回去了。」路加常以類似的語句結束一段敘述（參閱：路七16，二四53），這些文字有如一個合唱團齊聲唱出歡樂的結局般，而整個氣氛更是邀請讀者加入這個合唱，一起讚美頌揚天主。

這段「聖誕福音」不僅敘述耶穌的誕生來自於天主的行動，更透過報導牧羊人和瑪利亞的態度，生動而清楚地教導基督徒面對天主的行動所應有的反應。牧羊人聽見天使報訊時，所回應的並非卑躬屈膝，更不是盲目的服從，而是主動回應的信仰態度，前去探詢所聽到的一切。瑪利亞的一生更是表現了相同的積極態度，她就如亞巴郎，成為信仰的表率，她的服從態度表現在雙重意義之下：「了解」並「生活出」她的信仰。瑪利亞的重要性，並非是因為生下耶穌，成為「天主之母」而已，而更是她「信了由上主傳於她的話必要完成」（路一45）。

資料來源 <https://shulin.catholic.org.tw/html/festival-motherofgod-info.html>

Advent - Christmas in SFX Parish

聖方濟堂 - 將臨期.聖誕節



將臨期退醒 . Advent Retreats



報佳音, 子夜感恩祭
Christmas Caroling,
Christmas Eve Mass



聖誕節感恩祭
Christmas Day Mass



Fr Dominic Hoang Farewell Dinner - Dec.21

歡送黃公宇神父晚宴 - 12月21日



Link/QR code for full album. 完整影集連結: <https://photos.app.goo.gl/a6MzF2H1bhFcZsJR6>

Youth and Families Activities in SFX Parish - December



Gathering . 聚會



Setup Manger . 建造馬槽



Link/QR code for full album. 完整影集連結: <https://photos.app.goo.gl/RVy2eDeRwfaSHNAH8>

聖體會共融聚會及歡送黃神父
Eucharistic Solidarity gathering and farewell Fr. Hoang

ROYAL PACIFIC REALTY 怡富地產

Tel: 604-266-8989
280 North Town, Oakridge Centre
600 West 41st Avenue
Vancouver, B.C. Canada V5Z2S9

杜子龍 Samuel Toa
Personal Real Estate Corporation
604-710-1717
samueltoa@gmail.com

經驗豐富 忠誠服務 免費估價 保證滿意
再次多謝我們多年的客戶·天主保佑

Sisters of the Immaculate Heart of Mary

Since 1994
BC, Canada

Sister Maria Peng, SIHM

747 Alderson Avenue
Coquitlam, BC V3K 1T9
Email: sisterpeng882@gmail.com
Phone: (604) 936-3455
Website: http://sihmbc.ca



All Natural Chinese Health Clinic Ltd
張文君中醫、針灸診所
BC Registered TCM & Acupuncturist

世代傳承
針到病除
平衡氣血
治病強身

擁有 30 年臨床治療經驗



IC DRIVING SCHOOL

ANDERS HUNG
Driving Instructor
Private Swimming Trainer

672-513-5682
ahung.icdriving@gmail.com



Andrew Law 羅崇基
778 889 0665
andrew@lawrealty.ca

住宅, 商業, 投資地產買賣
Buy and Sell Residential,
Commercial, Investment Properties




2573 Kingsway Vancouver BC V5R 5H3
預約電話: 604-600-5658 (Wendy Zhang)
電郵: allnaturalchinesehealth@gmail.com
接受 ICBC, WCB, MSP 及額外醫療保險

源泰行 Yuen Tai Hong Herbal Centre

參茸燕窩 京果海味
中國名茶 保健良藥

530 Main St. Vancouver, BC V6A 2T9
(778) 688-8937



NATIONAL BANK FINANCIAL WEALTH MANAGEMENT

Alison 擁有 20 多年國際金融經驗, 能操流利英、粵和國語。

- 有閒錢應該投放在 RRSP 或 TFSA ?
- 境外還有 MPF / 退休金該怎樣處理 ?
- 剛回流 / 移民到加拿大, 稅務上有什麼要注意 ?

Alison 樂意提供免費諮詢, 談話內容絕對保密。



Working to help you achieve your financial goals

王威 Jake Wei Wang, CFP®, CIM®
Financial Advisor
地址: 1437 Kingsway, Unit 201
Vancouver, BC V5N 2R6
電話: 604-730-5352
電郵: jake.wang@edwardjones.com

Partnering with you to build your family's financial future through:

- A personalized client service
- Carefully chosen quality investments
- A proven investment philosophy

www.edwardjones.ca
Member - Canadian Investor Protection Fund

Edward Jones
理性投資

VIVIAN JUN
MAKEUP ARTIST

604.723.7320

makeupbyvivianjun@gmail.com
www.vivianjun.com

Alison Law, CFA, CPA, CMA
羅翠妍 (財富顧問, 投資管理經理)
電話: 778-682-6323
電郵: alison.law@nbc.ca

- *財富積累 *稅務 *教育 *保險
- *退休 *個人財富及企業傳承計劃
- *遺產規劃

National Bank Financial - Wealth Management is a division of National Bank Financial Inc. (NBF), as well as a trademark owned by National Bank of Canada (NBC) that is used under license by NBF. NBF is a member of IIROC and CIPF, and is a wholly-owned subsidiary of NBC, a public company listed on the Toronto Stock Exchange (TSX: NA).


Advocate Dental 崇慧牙科

Jesus: And I will ask the Father, and He will give you another Advocate to help you and be with you forever John 14:16 NLT

Dr. Jimmy Loo 盧錫明牙醫博士
超過20年牙科治療經驗
英、國及粵語

5411 West Boulevard Vancouver V6M 3W5
778-907-0734 / 604-218-1298 (Emergency)
info@advocatedental.ca
www.advocatedental.ca

The Holy Spirit advocates for your soul; we advocate for your smile ☺



換機油、換煞車皮
電池更換、輪胎更換

Integra Tire Auto Centre | **integra**

www.integratire.com

James Lin
Manager

5622 Imperial St.
Burnaby, BC, V5J 1E9
604-430-6666 (O)
604-803-2628 (M)
604-435-2557 (F)
uasi66@hotmail.com

Oil & Brake change, Battery replacement Services
All Season Tires Specials

We're Here to Help · 我們在此協助您

Kearney FUNERAL SERVICES | **BURQUITLAM FUNERAL HOME**
FAMILY OWNED

Serving Our Catholic Community Since 1908

Our Team draws from our in-depth knowledge of Catholic tradition to ensure your Loved one's funeral is carried out with dignity and care.

百年家族經營, 專業信譽保證, 以周詳卓越領先
專門服務天主教的溫馨葬禮儀館,
為天主教教友辦理安葬安排,
提供可靠專業殯儀服務。

Vancouver: 604 736 0268
Burnaby: 604 299 6889
New Westminster: 604 521 4881

450 West 2nd Avenue | 4715 Hastings Street | 219 6th Street

Burquitlam | Cloverdale

www.KearneyFS.com | www.BurquitlamFuneralHome.ca

LANNEE MEAT & POULTRY LTD.

以誠為本 以客為尊

服務大溫地區多年
供應高級會所食肆
歡迎訂購
604-329-8862 (麥太)





insureline ANY

Leslie Li (李瞳)
Insurance Specialist
c: 604.751.6185
leslieinsuremail@gmail.com | www.insurelineANY.com

#140 - 3411 No.3 Road
Richmond, BC V6X 2B8

Auto | Home | Commercial | Travel
汽车 | 房屋 | 商业 | 旅遊

InsureLine Brokers (ANY)
Independently Owned & Operated

天主教聖方濟堂管理的頤園
Happy Manor - 551 East Georgia St.
歡迎五十五歲或以上的單身或雙人
住客申請, 每月租金是收入的百分之三十, 每天均有早上彌撒。
查詢電話: 聖方濟堂堂區寫字樓
604-254-2727